

CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Second Sunday of Advent
December 5, 2021



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office
Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary
& Safe Environment Coordinator

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đới 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đoàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

PRAYER OF THE SECOND SUNDAY OF ADVENT

Almighty and merciful God, may no earthly undertaking hinder those who set out in haste to meet your Son, but may our learning of heavenly wisdom gain us admittance to his company. Our Lord and Savior. Amen.

LỜI NGUYỆN CN II MÙA VỌNG

Lạy Thiên Chúa toàn năng, ước chi vàng hồng chiếu tỏa vinh quang Chúa, là thánh tử Giêsu Kitô, rực sáng trong tâm hồn chúng con, để khi Người xuất hiện và đánh tan mọi bóng tối mịt mù, thiên hạ sẽ thấy rõ chúng con là con cái ánh sáng. Chúng con cầu xin nhờ Đức Kitô Chúa chúng con. Amen.

GIÁO LÝ TÂN TÔNG

Ông Bà nào có biết ai có ý muốn trở thành người Kitô hữu, xin giới thiệu cho chúng tôi biết. Xin gọi cho cha Minh, số 651.228.9002. Đa tạ.

CHÚC MỪNG CÁC CHA MẸ CÓ CON EM RỬA TỘI

-Chị Đàm Thanh Tuyên có hai con rửa tội ngày 30 tháng 10, là *Maria Elly Vy Quỳnh Dam Dao* và *Maria Kayley Ngan Thanh Dao Dam*

-Anh chị Brandon Tôn Thất và Trang Lê có hai con rửa tội ngày 13 tháng 10 là *Tôma Thiện Tôn Thất Thịnh Tidon* và *Têrêsa Tôn Thất Thy Thyana*.

-Anh Nguyễn Văn Tú và chị Bùi Ngọc Châu có con rửa tội ngày 27 tháng 11, là *Giuse Nguyễn Michael*.

-Anh chị Nguyễn Văn Tâm Đặng Nguyễn Nguyệt Đình có con rửa tội ngày 27 tháng 11 là *Phêrô Nguyễn Tâm Jackson*.

Cha xứ có lời chúc mừng các cha mẹ có con được rửa tội. Xin Chúa gìn giữ gia đình các anh chị lớn lên trong tình yêu Chúa.

GIẢI TỘI MÙA VỌNG

Thứ Bảy ngày 11 tháng 12 lúc 7:00 pm có các Cha đến Giải tội cho mọi người đón mừng Chúa Giáng Sinh.

Leave a Message for Bishop Cozzens Now-December 6

On October 18, Pope Francis appointed Bishop Andrew Cozzens as the bishop of Crookston, Minnesota. If you'd like to leave a brief message of encouragement, "thank you" or prayer for Bishop Cozzens before he leaves for Crookston, Practicing Catholic on Relevant Radio 1330AM has set up a voicemail box for you to do so. Leave your first name and a brief voicemail at (651)251-7737, and your message may be featured on the air!

Large Expense items for this 4-week period:

- * Building Restoration Corp \$ 158,088.00
- * St. Patrick's Guild \$ 1,068.00
- * Christ Our Life Publication \$ 1,451.38

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 4	St. John Damascene
8:30 am	Mass
4:30 pm	Parishioners + Shutins
Sunday, 5	Second Sunday of Advent
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass
Monday, 6	St. Nicolas
8:30 am	Mass
Tuesday, 7	St. Ambrose
8:30 am	Mass
Wednesday, 8	Immaculate Conception of Mary
8:30 am	+ Rosary Society intentions
7:00 PM	Closing Mass for St. Joseph's Year
Thursday, 9	St. Juan Diego
8:30 am	Mass
Friday, 10	Feast of Our Lady of Loretto
8:30 am	Mass
Saturday, 11	St. Damasus I
8:30 am	Mass
4:30 pm	Mass
	+ Shutins
7:00 pm	Confession / Giải Tội
Sunday, 12	Third Sunday of Advent

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng)	21/11/2021
Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 779.50
Weekly Envelopes (Tiền bao thư)	\$ 2,658.00
Online Giving (Đóng góp trên mạng 11/15-11/21/21)	\$ 10.30
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,447.80
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
<i>Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)</i>	-\$ 1,052.20

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng)	28/11/2021
Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 811.26
Weekly Envelopes (Tiền bao thư & Thanksgiving)	\$ 4,920.02
Online Giving (Đóng góp trên mạng 11/22-11/28/21)	\$ 124.63
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 5,855.91
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
<i>Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)</i>	\$ 1,355.91

READINGS WEEK OF DECEMBER 5, 2021

Sunday:	Bar 5:1-9/Ps 126:1-2, 2-3, 4-5, 6 [3]/Phil 1:4-6, 8-11/Lk 3:1-6
Monday:	Is 35:1-10/Ps 85:9ab and 10, 11-12, 13-14 [cf. Is 35:4f]/Lk 5:17-26
Tuesday:	Is 40:1-11/Ps 96:1-2, 3 and 10ac, 11-12, 13 [cf. Is 40:10ab]/Mt 18:12-14
Wednesday:	Gn 3:9-15, 20/Ps 98:1, 2-3ab, 3cd-4 [1]/Eph 1:3-6, 11-12/Lk 1:26-38
Thursday:	Is 41:13-20/Ps 145:1 and 9, 10-11, 12-13ab [8]/Mt 11:11-15
Friday:	Is 48:17-19/Ps 1:1-2, 3, 4 and 6 [cf. Jn 8:12]/Mt 11:16-19
Saturday:	Sir 48:1-4, 9-11/Ps 80:2ac and 3b, 15-16, 18-19 [4]/Mt 17:9a, 10-13
Next Sunday:	Zep 3:14-18a/Is12:2-3, 4, 5-6 [6]/Phil 4:4-7/Lk 3:10-18

Dear Friends in Christ,

The account of the ministry of John the Baptist is oriented in imagery that recalls both the Exodus from Egypt and the return from exile in Babylon. John the Baptist is a most fascinated figure. He comes from a priestly family. He spent his life in the desert, a place calls to mind the wandering of the people of God in the wilderness as they moved out of Egyptian bondage into the land promised by God. His activity occurred in the region of the Jordan, the gateway to the Promised Land. Thus crossing became a symbol of their entrance into a new life.

This paragraph shows a kind of baptism John proclaims, it does not describe the actual rite. In the Jewish tradition baptism was common practice that had a varied significance. It was one of three requirements for becoming a Jew. It was an ascetic act that signified turning away from evil, and at other times represented cleansing from sin, and it was the answer to repentance. In either case it carried an eschatological importance, making the entrance into a new form of living. The baptism of John called for repentance, a conversion, or changing of heart.

Our appreciation of the significance of history leads us to realize that Advent is not merely a time to remember something that happened two thousand years ago. Nor is it simply a time for anticipating some future event, whether that be the anniversary of Christ's birth or the mysterious time of his Second Coming. The promise we are expecting, and the transformation happens within the affairs of human life here and now.

Advent is a time of yearning for such transformation. It is the time of preparing for its arrival. It is a time to open ourselves so that, as in the past, God can accomplish through human beings the necessary reversals that are part of hope for transformation. It is the time of bringing the past promised for the future, makes it fruitful for the presence.

Enjoy the Advent Season!

Fr. Minh Vu

ATTENDING MASS

For Catholics, attending Mass on Sunday, or a Saturday evening Mass is not optional. It is obligation. This is explained in the Catechism, paragraph 2181. "For this reason the faithful are obliged to participate in the Eucharist on days of obligation, unless excused for a serious reason (for example illness, the care of infants) or dispensed by their own pastor. Those who deliberately fail in this obligation commit a grave sin."

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Thuật trình về sứ vụ của Gioan Tiền hô được hình dung lại thời kỳ xuất hành ở Ai Cập, và thời gian lưu đày trở về từ Babylon. Gioan Tiền hô là khuôn mặt hấp dẫn nhất. Ngài đến từ một gia đình tư tế. Trải qua thời gian sống trong sa mạc, một nơi nhắc nhở thời lang thang của dân chúng trong hoang địa, như khi họ thoát ly khỏi những ràng buộc của Ai Cập để vào Đất Hứa. Vì thế cuộc vượt qua này trở nên dấu chỉ họ tiến vào một đời sống mới.

Đoạn văn cho thấy một loại Phép Rửa của Gioan công bố, nó không diễn tả một nghi thức thật. Theo truyền thống Do Thái phép Rửa là một thực hành chung mang nhiều ý nghĩa khác nhau. Có ba yêu cầu để trở thành người Do Thái. Đó là một hành vi khổ chế tượng trưng cho việc từ bỏ sự xấu xa, cách khác tượng trưng cho việc tẩy rửa tội lỗi, và là một cách đáp trả của việc thống hối. Trong bất cứ cách nào đó đều mang ý nghĩa cánh chung quan trọng, mở ra lối ngõ của sự sống mới. Phép Rửa của Gioan kêu gọi thống hối, trở về và biến đổi tâm hồn.

Sự trân trọng đó dẫn chúng ta đến cái ý nghĩa của lịch sử để nhận ra rằng Mùa Vọng không chỉ là thời gian nhớ về một điều gì đã xảy ra hai ngàn năm qua. Cũng không chỉ là thời gian nếm thử một biến cố tương lai, hoặc là một kỷ niệm việc Đức Kitô giáng sinh hay mầu nhiệm Chúa lại đến lần thứ hai. Lời hứa ấy chúng ta mong đợi, và sự biến đổi xảy đến trong những hoạt động của nhân loại nơi đây và bây giờ.

Mùa Vọng là thời gian để đạt đến những biến cố đó. Là thời gian chuẩn bị cho việc đi đến đó. Là thời gian mở ra chính lòng mình từ trong quá khứ, Thiên Chúa hoàn thành qua nhân loại những thay đổi cần thiết, là một phần của niềm hy vọng biến đổi. Đó là thời gian mang lại lời hứa quá khứ dẫn đến tương lai, làm phát sinh hoa trái trong hiện tại.

Nguyễn chúc ÔBACE vui Mùa Vọng thánh,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

XEM LỄ

Với các Kitô hữu, việc tham dự Thánh Lễ Chúa nhật, hay vào chiều Thứ Bảy thì không phải là tự chọn. Đó là bắt buộc. Điều này được giải thích trong sách Giáo Lý Giáo hội Công Giáo ở số 2181 như sau. "Vì lý do này mà các Kitô hữu có nghĩa vụ phải tham dự Thánh Lễ tất cả các ngày lễ buộc, trừ khi được miễn thứ vì một lý do nghiêm trọng (như do bị bệnh, do chăm sóc trẻ sơ sinh v.v.), hoặc được vị chủ chăn của mình chuẩn miễn cho mình. Những ai lỗi phạm nghĩa vụ này một cách cố suy nghĩ, thì phạm một tội trọng."